

Hula O Makee

1. 'Auhea iho nei la 'o Makee? *Where is the Makee?*
A ka Malulani la e huli hele nei *The Malulani searches for it.*
2. Aia 'o Makee kaha i ka pa'a *There is the Makee, firmly stuck*
Ka waiho kapakahi i ka 'āpapa. *Keeled over on the reef.*
3. Kū mai Hailama pa'a i ka hoe *Hiram stands and grabs the paddle*
I mua a i hope ke kulana nei. *Rocking forward and back to free her.*
4. Ha'ina 'ia mai ana ka puana *Tell the retrain*
'Auhea iho nei la 'o Makee? *Where is the Makee?*

Notes:

This tells the true story of the ship *Makee* on the reef off of *Keālia*, Kaua'i, discovered there by the ship *Malulani*. Alerted by the work whistle, local folk came from all around to watch and help the rescue effort. *Hailama*, a well known steersman and fisherman from Hā'ena, was called to steer the *Makee* off of the reef, which he did, but the ship was mortally damaged and sank. *Hailama* had a distinctive stance, usually depicted in the hula. An event like this would inspire composers, and indeed several versions and attributions exist, providing a good example of oral tradition and its influence on Hawaiian song as a collaborative process. Two versions were published in 1903, one attributed to James Ka'opūiki and the other, longer version, unattributed. A slightly different version in Na Mele o Hawai'i Nei, in which the *Makee* founders off Kapa'a is not attributed, but the Huapala website credits that version to William S Ellis. Linda Sproat was told by her grandmother, Julia Akana, that Amy Hobbs Mahikoa from Kalihiwai wrote this song

. To understand the kaona in this song, think of the ship *Makee* representing a girl who has deserted her lover, represented by the *Malulani*, who is looking for her. In typical Hawaiian fashion, an actual incident was the source of a song that means much more than it says. Besides telling the story, there are also suggestions of love, illicit love and love lost.

Hula O Makee

(One handed vamp. Vamp-R & V-L 6X)

1. (Open R then L) ("boat", down/up)
'Auhea iho nei la 'o Makee?
 Lele 'uehe R & 'uehe 4X R-L-R-L
- (L-up, R-open, p/d) (reverse) (2 hds low on Rt, p/d)
A ka Malulani la e huli hele nei
 V-R & V-L around island 10 counts CW

Mawaena: (1-handed vamp V-R & V-L 6X)

2. (open both hands) ("boat" dn/up) (2-hds p/d low R to L and L to R)
Eia 'o Makee kaha i ka pa'a
 V-R 'uehe L & R V-L & V-R
- (plm face together & sway L-R & L-R-L) ("reef" low, p/d L to R, then R to L)
Ka waiho kapakahi i ka 'apapa.
 Sway L & R V-L V-R 6X V-L
3. (Rt over L, fists across chest) (grab paddle, paddle downward 2X,)
Kū mai Hailama pa'a i ka hoe
 Stamp Rt foot then ami 'ākau 2X K-R 2X forward
- (paddle R & L (L-up, R-open,p/u (2 hds hula position)
I mua a i hope ke kulana nei.
 V-R imua V-L ihope V-R 8X hela L & R
4. (L@ hip, R-mouth out 2X, p/d) (reverse)
Ha'ina 'ia mai ana ka puana
 K-R 2X K-L 2X
- (Open R then L) ("boat", down/up)
'Auhea iho nei la 'o Makee?
 Lele 'uehe R & L 'uehe 6X R-L-R-L-R-L

Ending: Vamp R then step back on Left.

This song was taught to me by my teacher Bella Richards in 1971 and I share it with her blessing and in her memory.